**Луиджи Даллапиккола**

**Quattro liriche di Antonio Machado –**

**Четыре стихотворения Антонио Мачадо**

Для сопрано и фортепиано (1948) или для сопрано и ансамбля (1964)

**1. La primavera è giunta – Весна пришла (Mosso)**

|  |  |
| --- | --- |
| La primavera ha venido.Aleluyas blancasde los zarzales floridos! | Новой весны появленьеи ежевики цветущейбелое благословенье.Стихотворный перевод М. Самаева |

**2. Ieri sognai che vedevo – Мне снилось (Lento)**

|  |  |
| --- | --- |
| Ayer soné que veiaa Dios y que a Dios hablaba;y soné que Dios me oia..Después soné que sonaba. | Мне снилось, что Бога я вижу,что с Богом я говорил,и снилось: Он меня слышит.И снилось: сон это был.Стихотворный перевод В. Андреева |

**3. Signor, già mi strappasti – Господь, ты отнял (Sostenutissimo)**

|  |  |
| --- | --- |
| Senor, ya me arrancaste lo que yo mas queria.Oye otra vez, Dios mio, mi corazón clamar.Tu voluntad se hizo, Senor contra la mia.Senor, ya estamos solos mi corazón y el mar. | Ты отнял, Господь, у меня ту, кого я любил всех сильней.Слушай, как сердце моё снова бушует в горе.Исполнилась воля Твоя, Господь, против воли моей,в мире одни остались сердце моё и море. Стихотворный перевод В. Столбова |

**4. La primavera è giunta – Весна наступила (Quasi adagio)**

|  |  |
| --- | --- |
| La primavera ha venido.Nadie sabe cómo ha sido. | Ну вот и весна к нам явилась.Кто знает: как это случилось?Стихотворный перевод М. Самаева |